

Memoria de proyectos de innovación y buenas prácticas docentes

A. Datos generales del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes

Título	KAN YAMAKAN/ÉRASE UNA VEZ: EL PODCAST COMO HERRAMIENTA DOCENTE, 3ª EDICIÓN		
Código	22-180	Fecha de Realización:	01/10/2022-30/05/2024
Coordinación	Apellidos	Hindi Mediavilla	
	Nombre	Nadia	
Tipología	Tipología de proyecto	Avanzado	
	Rama del Conocimiento	Humanidades - Estudios Árabes e Islámicos	
	Línea de innovación	ADECUACIÓN DE LA DOCENCIA E INNOVACIÓN EDUCATIVA A LA SOCIEDAD ACTUAL	

B. Objetivo Principal

Kan yamakan es un proyecto de innovación docente aplicado a la enseñanza de la literatura árabe en el Grado de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada. Su **objetivo principal** es el **diseño y grabación, por parte de los/as estudiantes, de podcasts de literatura árabe** a partir de la lectura de textos/obras literarias, tanto clásicas como contemporáneas, en relación al temario de las asignaturas de literatura del citado Grado implicadas en el Proyecto.

La **tercera edición** del proyecto se ha servido de la experiencia de las ediciones anteriores para **aumentar la colección de podcast de literatura árabe. Hemos plasmado todo el proceso y los conocimientos adquiridos en un manual** publicado en abierto en el repositorio de la UGR con el **objetivo de difundir los resultados del proyecto y servir de material de innovación docente** a profesores, alumnos y a cualquier interesado en llevar a cabo una actividad similar en otros ámbitos de conocimiento. Igualmente hemos ampliado las plataformas de difusión de los podcast a Spotify además de Ivoox y del propio blog del proyecto donde se albergará los resultados principales del proyecto, los podcast.

C. Descripción del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes

Resumen del proyecto realizado: Objetivos, metodología, logros alcanzados, aplicación práctica a la docencia habitual, etc.

Se trata de un proyecto **guiado por las mismas directrices de la primera y segunda edición**, aunque con la introducción de algunos cambios. En esta tercera edición contamos con generosa biblioteca de podcast y sobre todo, con una experiencia en diseño, grabación y edición de podcast. **Podemos concluir que se ha consolidado el uso del podcast como metodología novedosa en la enseñanza y aprendizaje de la literatura árabe** en el Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada. Se ha producido un contenido docente considerable cuyo uso se extenderá en el tiempo, a través del cual se está realizando una labor significativa de transferencia del conocimiento. De igual manera, se han dejado los recursos formativos necesarios para que el proyecto pueda ser recuperado en el futuro por un nuevo equipo docente o para impulsar nuevos proyectos docentes.

De forma paralela al objetivo principal especificado en el apartado B de la presente memoria, los **objetivos fundamentales** se podrían resumir de la siguiente manera:

- **Otorgar el control y la iniciativa a los estudiantes a la hora de generar conocimiento**, de manera que sean los protagonistas de su proceso de aprendizaje. Con ello se pretende, asimismo, **fomentar su motivación e incentivar su liderazgo**.
- **Formar a docentes y estudiantes en la creación y grabación de podcasts**.
- Aunar el uso y estudio de la lengua y la literatura árabe de manera integrada, desarrollando lo mismo las competencias del Grado relacionadas con la lectura, comprensión, reflexión y comentario críticos de textos literarios árabes, que de la comprensión auditiva y lectora, la expresión oral y la escrita.
- **Mejorar las capacidades comunicativas y de comprensión en la enseñanza del árabe**.
- **Obtener materiales docentes** (los podcasts grabados) que serán utilizados en cursos iniciales para la introducción a las materias literarias para el estudio y la enseñanza de la literatura árabe.
- **Difundir y dar a conocer la literatura árabe** a la sociedad, ya que el propio formato del podcast permite hacer una labor de transferencia a través de plataformas de uso cotidiano en todo tipo de dispositivos digitales.

Metodología

Además de lo indicado en el apartado anterior, a continuación especificamos la metodología empleada a lo largo del proceso de elaboración de los podcast, un proceso que se inicia con la creación del podcast como **herramienta de aprendizaje** colectivo e individual, al igual que autónomo, y que culmina con la obtención del producto final, esta vez convertido en una **herramienta docente y divulgativa**, cuyos principales protagonistas en todo momento son los/as estudiantes:

1. Elección del texto literario. Recopilación de información básica acerca de la obra a la que pertenece, autor/a, periodización, características literarias más destacadas, crítica literaria, etc., y su puesta a disposición del alumnado durante la primera semana de clase y a través de la plataforma PRADO.
2. Encuestas iniciales con las que se ha obtenido información en relación a: cuál es el grado de conocimiento inicial de los alumnos acerca de los podcasts y su creación, si han tenido una experiencia similar previamente en otra/s asignatura/s, su percepción inicial de la utilidad de dicha herramienta en el proceso de aprendizaje en la/s materia/s que cursa donde se va a poner en marcha el proyecto, etc.
3. Elección del texto por parte de cada grupo de estudiantes y comienzo del proceso de lectura del texto en sí y posteriormente de la crítica literaria.
4. Primer seminario-taller, al inicio de cada semestre, impartido por nuestro miembro del equipo Eduardo Ruiz Baena especializado en comunicación y radio, con el título TALLER DE ELABORACIÓN DE PODCASTS: FORMACIÓN EN REDACCIÓN Y LOCUCIÓN RADIOFÓNICA.
5. Puesta a disposición del alumnado de las rúbricas previamente elaboradas en las que se especifica cada aspecto sujeto a evaluación (estructura, contenido, procesamiento de la información, aspectos comunicativos).
6. Diseño de un borrador de guión para el podcast identificando los aspectos formales y temáticos más destacados.
7. Segundo seminario, a mediados de cada semestre, impartido por nuestro miembro del equipo Eduardo Ruiz Baena, especializado en comunicación y radio, en el que se introduce al estudiantado en el uso y manejo del programa Audacity para la edición de los podcast. El seminario llevaba por título SEMINARIO-TALLER DE GRABACIÓN Y EDICIÓN DE PODCASTS.
8. Seguimiento del proceso de elaboración a través de tutorías grupales hasta la obtención de un guión definitivo.

9. Grabación y postproducción del podcast.
10. Evaluación del podcast y propuestas de mejora.
11. Encuestas finales con el fin de evaluar los resultados obtenidos tras la implementación del proyecto y el grado de satisfacción del alumnado.
12. Recopilación y difusión de los podcast a través del blog del proyecto y de la plataforma ivoox, junto con una breve reseña sobre su contenido.
13. Difusión de los resultados

Logros alcanzados

Tras la puesta en práctica del Proyecto, podemos señalar los siguientes logros principales:

- Una mayor **implicación del estudiantado** en las asignaturas, que se ha traducido en una **alta satisfacción** con la actividad y seminarios ligados a ella propuestos y, en general, con el conjunto de las materias.
- Las **calificaciones** obtenidas por los/las estudiantes de las materias implicadas en *Kan yamakan* en la actividad del podcast han sido **por lo general muy satisfactorias** y ligeramente superiores a los resultados en las restantes tareas que han formado parte de la evaluación continua.
- Se ha logrado **fomentar el trabajo autónomo y en grupo** de manera exitosa, a través de una actividad colaborativa en la que cada miembro de cada grupo ha asumido una responsabilidad y un rol significativos y ha aportado al conjunto sus mejores aptitudes y habilidades personales.
- Se ha conseguido **integrar contenidos de lengua en asignaturas de literatura**: la lengua árabe se ha introducido en forma de recitación de poemas y lectura de fragmentos de los textos y obras protagonistas de los podcasts, trabajados con apoyo de los miembros del equipo especialistas en lengua.
- **Generación de conocimiento** por parte de los propios estudiantes, que han llevado la iniciativa en su proceso de aprendizaje.
- Los podcasts grabados se han convertido en **herramientas de divulgación** de la literatura árabe y en posibles **materiales docentes**, puestos a disposición de docentes y estudiantes de distintos Grados, universidades y niveles formativos, así como de cualquier persona interesada en la materia.

En la tercera edición, además de **ofrecer en acceso abierto los podcast creados** en las diversas plataformas digitales y en DIGIBUG, se ha publicado en diciembre de 2023 el manual del proyecto que lleva por título ***Kan yamakan. El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe.*** Así mismo, se han realizado diversas actividades de divulgación y difusión de resultados más allá de la Facultad de Filosofía y Letras como charlas divulgativas y presentación de los resultados en la Fundación Euroárabe de Altos Estudios situada en el centro de la ciudad de Granada.

Aplicación práctica a la docencia habitual

El proyecto se ha desarrollado, durante dos cursos académico (2022-2023/2023-2024) **del Grado en Estudios Árabes e Islámicos**. Durante el primer semestre del **curso 22-23**, el proyecto se ha desarrollado en asignaturas de 3º, concretamente la "Literatura andalusí" (obligatoria) y "La transmisión de la Literatura Árabe a Europa" (esta última optativa ofertada, además, al Grado en Filología Hispánica y al Grado en Literaturas Comparadas). Durante el segundo semestre, se ha implementado también en las materias de 4º curso "Literatura árabe contemporánea" (obligatoria) y "Historia del mundo árabe contemporáneo" (obligatoria). En el caso de esta última, ha sido el alumnado de esta asignatura quien ha tomado la iniciativa al proponer aplicar el proyecto a una asignatura de historia, por la buena experiencia que obtuvieron en el proyecto el anterior. El resultado fue muy interesante ya que por un lado, fomenta la transversalidad entre las materias y por otro, ofrece un enfoque innovador al abordar las obras literarias a través de su contexto histórico. En cuanto al **curso 23-24** el proyecto se llevó a cabo durante el primer semestre en la asignatura "La transmisión de la Literatura Árabe a Europa". Además de las asignaturas directamente vinculadas con el proyecto también han colaborado con el mismo los/las docentes de diferentes asignaturas de lengua árabe al tratarse de un proyecto docente que potencia la transversalidad.

Kan yamakan, **3ª edición** se ha implementado en las citadas asignaturas y en su docencia habitual de la siguiente manera:

- Los estudiantes han recibido la formación habitual en cada materia a través de diferentes recursos metodológicos (lección magistral, seminarios y otras actividades prácticas que también han formado parte de la evaluación continua).

- Paralelamente, se ha implementado el Proyecto como una **actividad computable para la calificación final** dentro de la **evaluación continua**, que se contempla dentro del **trabajo autónomo** del estudiante, en sustitución del trabajo académico tradicional (40-50% de la nota final).
- La actividad ha sido realizada en **grupos con un número máximo de 5 estudiantes**.
- Los/las estudiantes han sido **guiados/as** en todo momento **durante el proceso por los/las profesores** responsables de las asignaturas y el resto de docentes implicados en el Proyecto mediante **tutorías grupales** y varios **talleres de formación** (sobre cómo elaborar un guión para el podcast y un guión radiofónico, locución radiofónica, cómo grabar y editar utilizando las TIC específicas, técnicas de modulación de voz, etc). Dichas tutorías y seminarios se han llevado a cabo en cada uno de los semestres teniendo en cuenta las distintas fases del proceso de trabajo de los/las estudiantes.
- Las **obras y textos** que los estudiantes han trabajado, comentado y analizado en los podcasts grabados forman parte del **temario teórico** de las asignaturas del módulo de literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos en las que se ha aplicado el Proyecto.

Evaluación de los productos

La evaluación de los guiones literarios realizados por los/las estudiantes y de los podcasts grabados se ha llevado a cabo de manera **colaborativa** por parte de todos los miembros del equipo *Kan yamakan* (especialistas en literatura y lengua árabes y en comunicación). Para ello, se han empleado **rúbricas** de corrección (facilitadas a los/las estudiantes al inicio de la docencia en cada asignatura) en las que se han tenido en cuenta y valorado, entre otros ítems, **aspectos técnicos y creativos y competencias lingüísticas y comunicativas**.

Summary of the Project (In English):

In this third edition we have accumulated a wide collection of 28th podcasts and, above all, experience in designing, recording and editing podcasts. The use of podcasts has been consolidated as a novel methodology in teaching and learning Arabic literature in the Degree in Arabic and Islamic Studies at the University of Granada. It has produced considerable teaching content with a potential use extended over time. Likewise, the necessary training resources have been left so that the project can be recovered in the future by a new teaching team or to promote new teaching projects.

In parallel to the main, other crucial objectives could be summarized as follows:

- Grant control and initiative to students when generating knowledge, so that they are the protagonists of their learning process. This is also intended to foster their motivation and encourage their leadership.
- Train teachers and students in the creation and recording of podcasts.
- Combine the use and study of Arabic language and literature in an integrated manner, developing the competencies of the degree related to reading, comprehension, reflection and critical commentary of Arabic literary texts, as well as listening and reading comprehension, oral and written expression.
- Improve communicative and comprehension skills in teaching Arabic.
- Obtain teaching materials (the recorded podcasts) to be used in initial courses for introduction to literary subjects for the study and teaching of Arabic literature.
- Disseminate and make Arabic literature known to the society, since the podcast format itself allows transfer work through platforms of daily use in all kinds of digital devices.

Methodology

In addition to what is indicated in the previous section, below we specify the methodology used throughout the process of elaboration of the podcasts, a process that begins with the creation of the podcast as a collective and individual learning tool, as well as autonomous, and culminates with the final product, this time converted into a teaching and informative tool, whose main protagonists during the whole process are the students:

1. Choice of the literary text. Compilation of basic information about the work to which it belongs, author, periodization, most outstanding literary characteristics, literary criticism, etc., and making it available to the students during the first week of class and through the PRADO platform.
2. Initial surveys with which information has been obtained in relation to: what is the degree of initial knowledge of students about podcasts and their creation, if they have had a similar experience previously in other subject/s, their initial perception of the usefulness of this tool in the learning process in the subject/s they are studying where the project is going to be implemented, etc.
3. Selection of the text by each group of students and beginning of the process of reading the text itself and subsequently the literary criticism.
4. First seminar-workshop, at the beginning of each semester, given by our team member Eduardo Ruiz Baena, specialized in communication and radio, with the title WORKSHOP ON PODCASTS ELABORATION: TRAINING IN WRITING AND RADIO SPEAKING.
5. Provision of the students with the previously elaborated rubrics specifying each aspect subject to evaluation (structure, content, information processing, communicative aspects).
6. Design of a draft script for the podcast, identifying the most important formal and thematic aspects.
7. Second seminar, in the middle of each semester, given by our team member Eduardo Ruiz Baena, specialized in communication and radio, in which students are introduced to the use and management of the Audacity program for editing podcasts. The seminar was entitled SEMINAR-WORKSHOP ON RECORDING AND EDITING PODCASTS.
8. Follow-up of the elaboration process through group tutorials until a definitive script was obtained.
9. Recording and post-production of the podcast.
10. Evaluation of the podcast and proposals for improvement.
11. Final surveys in order to evaluate the results obtained after the implementation of the project and the degree of student satisfaction.
12. Compilation and dissemination of the podcasts through the project's blog and the ivoox platform, together with a brief description of their content.
13. Dissemination of the results.

Achievements

After the implementation of the Project, we can point out the following main achievements:

- A greater involvement of the students in the subjects, which has resulted in a high satisfaction with the activity and seminars linked to it proposed and, in general, with the subjects as a whole.
- The grades obtained by the students of the subjects involved in Kan yamakan in the podcast activity have generally been very satisfactory and slightly higher than the results in the remaining tasks that have been part of the continuous evaluation.

- Autonomous and group work has been successfully promoted through a collaborative activity in which each member of each group has assumed a significant responsibility and role and has contributed their best personal skills and abilities to the whole.
- The integration of language contents in literature subjects has been achieved: the Arabic language has been introduced in the form of recitation of poems and reading of fragments of the texts and works featured in the podcasts, worked with the support of the members of the team specialized in language.
- Generation of knowledge by the students themselves, who have taken the initiative in their learning process.
- The recorded podcasts have become tools for the dissemination of Arabic literature and potential teaching materials, made available to teachers and students of different degrees, universities and training levels, as well as to anyone interested in the subject.

In the third edition, in addition to offering open access to the podcasts created in the various digital platforms and in DIGIBUG, the Project published a manual entitled "Kan yamakan. The podcast, a teaching innovation tool for learning Arabic literature" edited by the University of Granada. Likewise, several activities have been carried out for the dissemination and diffusion of results beyond the Faculty of *Filosofía y Letras*, such as informative talks and presentation of the results at the Euro-Arab Foundation of Higher Studies located in the center of the city of Granada.

Practical application to regular teaching

The project has been developed during two academic years (2022-2023/2023-2024) of the Degree in Arabic and Islamic Studies. During the first semester of the 22-23 academic year, the project has been developed in 3rd year subjects, specifically "Andalusian Literature" (compulsory) and "The transmission of Arabic Literature to Europe" (the latter is also an optional subject offered to the Degree in Hispanic Philology and the Degree in Comparative Literature). During the second semester, it has also been implemented in the 4th year subjects "Contemporary Arab Literature" (compulsory) and "History of the Contemporary Arab World" (compulsory). In the case of the latter, it was the students of this subject who took the initiative by proposing to apply the project to a history subject, due to the good experience they had obtained in the previous project. The result was very interesting since, on the one hand, it promotes transversality between subjects and, on the other hand, it offers an innovative approach by approaching literary works through their historical context. As for the 23-24 academic year, the project was carried out during the first semester in the subject "The Transmission of Arabic Literature to Europe". In addition to the subjects directly linked to the project, teachers of different Arabic language subjects have also collaborated with the project, as it is a teaching project that promotes transversality.

Kan yamakan, 3rd edition has been implemented in the mentioned subjects and in their regular teaching in the following way:

- Students have received the usual training in each subject through different methodological resources (master class, seminars and other practical activities that have also been part of the continuous evaluation).
- At the same time, the Project has been implemented as a computable activity for the final grade within the continuous evaluation, which is contemplated within the student's autonomous work, replacing the traditional academic work (40-50% of the final grade).
- The activity has been carried out in groups with a maximum number of 5 students.
- The students have been guided at all times during the process by the professors responsible for the subjects and the other teachers involved in the Project through group tutorials and several training workshops (on how to develop a script for the podcast and a radio script, radio broadcasting, how to record and edit using specific ICT, voice modulation techniques, etc.). These tutorials and seminars have been carried out in each of the semesters, taking into account the different phases of the students' work process.
- The works and texts that the students have worked on, commented and analyzed in the recorded podcasts are part of the theoretical syllabus of the subjects of the literature module of the Degree in Arabic and Islamic Studies in which the Project has been applied.

Evaluation of the products

The evaluation of the literary scripts made by the students and of the recorded podcasts has been carried out collaboratively by all the members of the Kan yamakan team (specialists in Arabic literature and language and in communication). For this purpose, correction rubrics have been used (provided to students at the beginning of teaching in each subject) in which, among other items, technical and creative aspects and linguistic and communicative skills have been taken into account and assessed.

D. Resultados obtenidos

Como resultados concretos derivados de la 3ª edición del Proyecto, es posible enumerar los siguientes:

- **Ampliación de la biblioteca de podcasts de literatura árabe** creada en la primera edición del proyecto *Kan yamakan*. En esta tercera edición se han sumado 9 podcast más llegando a un total de 28.
- Consolidación del **blog institucional del Proyecto** (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/>), donde se ha volcado información sobre el Proyecto y su desarrollo, miembros del equipo, objetivos, noticias, biblioteca de podcasts elaborados, etc.
- **Publicación** del manual del proyecto de título “**Kan Yamakan El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe**” (978-84-338-7255-5) en septiembre de 2023 por la Editorial Universidad de Granada (https://editorial.ugr.es/libro/kan-yamakan_139436/)
- **Presentación del proyecto y difusión de sus resultados:**
 - En el Foro de Innovación Docente 2022 celebrado el 1 y 2 de diciembre de 2022 (<https://calidad.ugr.es/areas/formacion-innovacion-docente/foro-presentaciones>)
 - Presentación del proyecto Kan ya makan/Erase una vez. El podcast como herramienta docente en el marco de Día Mundial de la Lengua Árabe celebrada el 18 de diciembre de 2023 en la Fundación Euroárabe (<https://semiticos.ugr.es/informacion/noticias/dia-mundial-la-lengua-arabe>)
- **Desarrollo del perfil de *Kan yamakan* en la plataformas digitales:**
 - **Ivoox**, donde también se han almacenado los podcasts (https://www.ivoox.com/podcast-kan-yamakan_sq_f11200592_1.html), buscando conseguir así una mayor difusión y consolidar progresivamente seguidores.
 - En esta 3ª edición se ha ampliado también las plataformas de difusión a **Spotify** (<https://open.spotify.com/show/37dastpf7bGAWNlcrSHQmj>)
 - Los podcast creados en el marco del Proyecto también se han difundido en las redes sociales del Departamento de Estudios Semíticos de la UGR.
- **Organización de tres eventos** dirigidas al estudiantado y al público en general:
 - Charla-taller: 10 Consejos para un podcast docente: charla-taller de Juan Jesús Pleguezuelos (el profesor inquieto) celebrada el 17 de noviembre de 2022 (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/10-consejos-para-un-podcast-docente-charla-taller-de-juan-jesus-pleguezuelos-el-profesor-inquieto/>)
 - Conferencia: La lengua árabe a través de su historia. Al-Andalus y el impacto en la lengua impartida por Ignacio Ferrando Frutos el 14 de diciembre de 2023 en la Fundación Euroárabe (<https://semiticos.ugr.es/informacion/noticias/dia-mundial-la-lengua-arabe>).
 - Conversatorio con Laura Casielles celebrada el 18 de diciembre de 2023 en la Fundación Euroárabe (<https://semiticos.ugr.es/informacion/noticias/dia-mundial-la-lengua-arabe>).

Results obtained (In English)

- Expansion of the library of Arabic literature podcasts created in the first edition of the *Kan yamakan* project. In this third edition, 9 more podcasts have been added, reaching a total of 28.
- Consolidation of the Project's institutional blog.
- Publication of the project manual entitled "Kan Yamakan El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe" (978-84-338-7255-5) in September 2023 by the Editorial Universidad de Granada.
- Development of *Kan yamakan's* profile on digital platforms (Spotify and Ivoox).
- Organization of workshops and talks about podcasting, Arabic language and literature.
- Presentation of the project and dissemination of its results

E. Difusión y aplicación del proyecto a otras áreas de conocimiento y universidades

Después de tres ediciones del proyecto *Kan yamakan* y de 28 podcast, el equipo docente ha valorado que el legado y las herramientas están suficientemente consolidadas como para que otros docentes dentro del mismo área de conocimiento o fuera de él puedan aplicar la metodología docente de manera autónoma más allá del proyecto, además de hacer uso de la biblioteca de podcast como material docente. Asimismo, el miembro del equipo especialista en Comunicación ha realizado dos tutoriales que contienen los aspectos más esenciales de los seminarios. Estos tutoriales se encuentran en proceso de edición y estarán alojados en el blog del proyecto (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/>) de manera permanente a disposición del público en general interesado en aplicar nuestra metodología.

Dissemination and application of the project to other areas of knowledge and universities (In English)

After three editions of the *Kan yamakan Project* and 28 podcasts, the teaching team has assessed that the legacy and tools are sufficiently consolidated so that other teachers within the same area of knowledge or other can apply the teaching methodology autonomously beyond the project, in addition to the open access to podcast library as teaching material. The team member specialist in Communication has made two tutorials that contain the most essential aspects of the seminars. These tutorials are in the process of being edited and will be permanently hosted on the project's blog (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/>) and available to the general public interested in applying our methodology.

F. Estudio de las necesidades para incorporación a la docencia habitual

Inicialmente, el Proyecto se planteó para ser incorporado a la docencia habitual en las materias de literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, de manera que el grueso del trabajo se integrase como parte del trabajo autónomo de los estudiantes. No obstante, parte del contenido de los guiones literarios sobre los que se han construido los podcasts se ha trabajado en clase, en las horas de docencia de la asignatura. Las tutorías colectivas, por grupos de trabajo y de todos los grupos de una misma asignatura en su conjunto, han resultado un espacio fundamental en el que acompañar el trabajo de los/las estudiantes, profundizar en el contenido de cada podcast, las tareas de investigación y redacción de los guiones literarios y ofrecer un seguimiento y orientación específico en cada caso.

La incorporación de la actividad del podcast a la docencia habitual debe realizarse de manera parcial, combinando el trabajo autónomo con el trabajo en el aula, tal y como se ha experimentado en algunas asignaturas durante la ejecución del Proyecto. Ello conlleva, necesariamente, una revisión de los temarios de las Guías Docentes, proponiendo en su caso otras actividades de trabajo autónomo con las que abordar los contenidos fundamentales de cada materia de los que sería inadecuado prescindir dado que forman parte de la formación básica del Grado.

Paralelamente a la integración del podcast en las guías docentes, se plantearán como alternativa para el alumnado de Evaluación Única Final tareas con carga equivalente que sean compatibles con sus circunstancias personales.

En la tercera edición se ha valorada muy positivamente la introducción de la figura de los/las **coordinadores/as de los podcasts** ya que en la primera edición del proyecto comprobamos que la carga de trabajo añadida para el/la docente responsable de la asignaturas en las que se implementa el proyecto resultaba excesiva. De este modo, recae en otros miembros del proyecto la tarea de coordinar los distintos podcast contribuyendo a enriquecer además con sus aportaciones el proceso de creación de los podcast. En la tercera edición se ha optado por la **optatividad** en todas de las asignaturas, el alumnado ha tenido la posibilidad de elegir entre diferentes tareas de evaluación en función de sus intereses, esto ha sido debido principalmente a la “saturación” de parte del alumnado después de haber participado en dos, y en ocasiones en tres, podcast. De modo que llegamos a la conclusión de que tras una primera experiencia, estimulante y significativa para ellos/as, **las siguientes experiencias de producción de podcast ha de ser impulsada por la propia iniciativa del estudiantado** como ha sucedido en el caso de los podcast producidos dentro de la asignatura de “Historia contemporánea del mundo árabe”. Esto permite también que otros proyectos de innovación docente dentro del departamento puedan desarrollarse, enriqueciendo así la gama de posibilidades docentes y de evaluación de los conocimientos adquiridos.

G. Puntos fuertes, las dificultades y posibles opciones de mejora

Puntos fuertes:

- **Equipo interdisciplinar**, integrado por un especialista en comunicación, cuya participación ha sido decisiva en la orientación a los/las estudiantes para la escritura de sus guiones radiofónicos y la formación en el manejo de las TIC asociadas a la grabación y edición de los podcasts. Asimismo, entre las demás componentes del equipo procedentes de los estudios árabes, contamos con especialistas en literatura árabe clásica, literatura árabe contemporánea, lengua árabe y lengua y literatura hebreas.
- **Enfoque integrado** en la enseñanza y aprendizaje de la literatura y la lengua, todo ello con intervención de las TIC, **coordinación y transversalidad**.
- **Papel activo del estudiantado e introducción de metodologías de trabajo colaborativo**.
- Los **productos** generados pueden ser de utilidad como **recursos docentes, lo mismo que de divulgación** de la literatura árabe.
- Se ha proporcionado al estudiantado **nuevos recursos técnicos y comunicativos a través de la experiencia directa**. Dichos recursos son aplicables a diferentes áreas de su interés, lo cual entendemos que tendrá un impacto positivo en las futuras trayectorias de los estudiantes en un mundo dominado por las nuevas tecnologías de la comunicación.

Dificultades:

- **Equipo de grabación**: la anterior edición del proyecto tuvo que hacer frente a la situación sanitaria que imposibilitó la grabación de los podcasts en un entorno académico. En la segunda edición, tras recuperar la docencia presencial, se ha podido superar esta dificultad y los podcast de la nueva edición se han podido elaborar en el estudio de grabación de la Facultad de Comunicación y

Documentación. Este entorno más profesional para trabajar ha motivado bastante a los alumnos y ha redundado en una mayor calidad técnica de los productos obtenidos. No obstante, durante la tercera edición la Facultad de Comunicación no ha autorizado el uso del laboratorio de radio para proyectos ajenos a la docencia propia de la facultad, para resolver esta dificultad se ha contado con la colaboración de MediaLab/RadioLab que nos ha facilitado sus instalaciones para la grabación. No obstante, para el último podcast se nos ha cedido gratuitamente un estudio de grabación profesional "FJR Estudio de Grabación" a través del contacto de un alumno, lo que ha supuesto una experiencia muy interesante para todo el equipo.

- **Orientación profesional para la locución:** como ya se puso de manifiesto en la primera edición del proyecto, la buena locución y modulación de la voz son fundamentales para obtener un producto de calidad, que consiga captar la atención de los oyentes. Por ello, en esta segunda edición se ha hecho mayor hincapié en esta cuestión a lo largo de los distintos talleres impartidos por el miembro del proyecto Eduardo Ruiz Baena.
- **Para solventar la dificultad del mantenimiento del blog del proyecto,** y las demás plataformas, ha sido fundamental la labor de la alumna miembro del equipo encargada de actualizar los contenidos.
- En la primera y segunda edición los podcast eran demasiado largos en algunas ocasiones (30 min aprox.) **En la tercera edición se ha reducido la duración,** ya que se ha comprobado que la posproducción de un podcast de esa extensión implica una dificultad considerable. Para solventar esta cuestión se ha planteado reducir al máximo la dedicación de los/las estudiantes a esa tarea, para invertir ese tiempo en la elaboración del guión literario y en la introducción de la lengua árabe.

En general, y al hilo de lo comentado en los puntos anteriores, consideramos imprescindible para formar a los/las estudiantes implicados/as en el Proyecto la colaboración transversal entre especialistas de diversas disciplinas y ámbitos que dominen competencias específicas.

Por último, como **acciones de mejora,** podemos señalar:

1. Mayor presencia de la lengua árabe en los podcast según la idoneidad en cada caso.
2. Coordinación entre las distintas asignaturas en las que se desarrolle el proyecto para que los estudiantes no se vean sobrepasados de trabajo, esto ha tenido un efecto negativo en la presencia de la lengua árabe en los podcast, puesto que se ha observado una tendencia a sacrificar la lengua árabe por el esfuerzo añadido que supone. Por evitar la sobrecarga en la tercera edición se ha optado por la optatividad (ver punto F).
3. Implementación de las figuras de apoyo a la coordinación de los guiones en cada materia, lo cual ha descargado de trabajo a los/las profesores/as de las asignaturas en las que se ha desarrollado el proyecto y, a la vez, ha promovido una mayor implicación en los podcast de los miembros del equipo docente *Kan yamakan* que no eran responsables de asignaturas. Así mismo, gracias a esta acción de mejora se ha llevado a cabo un seguimiento más pormenorizado de todo el proceso relacionado con la elaboración de los guiones de cada podcast.